

V Bruseli 13. októbra 2017
(OR. en)

13198/17

CLIMA 275
ENV 843
ONU 134
DEVGEN 228
ECOFIN 823
ENER 403
FORETS 42
MAR 174
AVIATION 133

VÝSLEDOK ROKOVANIA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Dátum:	13. októbra 2017
Komu:	Delegácie
Č. predch. dok.:	12911/17 CLIMA 261 ENV 805 ONU 126 DEVGEN 220 ECOFIN 789 ENER 384 FORETS 39 MAR 166 AVIATION 127
Predmet:	Parížska dohoda a prípravy na zasadnutia v rámci UNFCCC (Bonn, 6. – 17. novembra 2017) – závery Rady

Delegáciám v prílohe zasielame závery Rady o uvedenej téme, ktoré Rada prijala na svojom 3 565. zasadnutí 13. októbra 2017.

Závery Rady o Parížskej dohode a prípravách na zasadnutia v rámci UNFCCC

(Bonn 6. – 17. novembra 2017)

– závery Rady –

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

Opatrenia na celosvetovej úrovni podľa Parížskej dohody

1. ZDÔRAZŇUJE, že pre mier a udržateľnosť na celom svete má kľúčový význam celosvetový poriadok založený na pravidlách, ktorého hlavnou zásadou je multilateralizmus a v ktorom ústrednú úlohu zohráva Organizácia Spojených národov;
2. VÍTA rýchle nadobudnutie platnosti Parížskej dohody, čo dosvedčuje odhodlanie medzinárodného spoločenstva riešiť spoločný problém, ktorý predstavuje zmena klímy; ZDÔRAZŇUJE, že Parížska dohoda je nezvratná a jej celistvosť a vykonávanie sú kľúčové pre bezpečnosť a prosperitu celej planéty; VYZDVIHUJE jasný signál, ktorý dohoda dáva vládam, regionálnym a miestnym orgánom, občianskej spoločnosti, podnikom a súkromnému sektoru, pokiaľ ide o smerovanie celosvetových opatrení v oblasti zmeny klímy;
3. S veľkým znepokojením KONŠTATUJE zvýšenú intenzitu a výskyt extrémnych poveternostných javov, ktoré spôsobili mnohé úmrtia a rozsiahle vysídľovanie obyvateľstva, ovplyvnili živobytie a zdravie miliónov ľudí na celom svete a spôsobili škody na infraštruktúre a ekosystémoch dosahujúce miliardy eur; KONŠTATUJE, že podľa vedeckého výskumu zmena klímy prispieva k zvýšenej intenzite a/alebo výskytu týchto extrémnych poveternostných podmienok; So znepokojením BERIE NA VEDOMIE nedávne zistenia Arktickej rady, že Arktída sa v porovnaní s globálnym priemerom otepľuje viac ako dvojnásobnou rýchlosťou, čo má vážne celosvetové dôsledky;

4. ZDÔRAZŇUJE, že účasť a prínos každej krajiny má zásadný význam pri posilňovaní globálnej reakcie na hrozbu zmeny klímy a dosahovaní dlhodobých cieľov Parížskej dohody v kontexte trvalo udržateľného rozvoja, odstraňovania chudoby, potravinovej bezpečnosti, rodovej rovnosti, dodržiavania ľudských práv, rešpektovania práv pôvodného obyvateľstva a miestnych komunit a ochrany biodiverzity; VYJADRUJE solidaritu s najzraniteľnejšími skupinami, pokiaľ ide o nepriaznivé účinky zmeny klímy;
5. OPÄTOVNE POTVRDZUJE záväzok Európskej únie v plnej miere uplatňovať Parížsku dohodu, ktorý Európska rada naposledy vyjadrila v júni 2017 a Rada pre zahraničné veci na zasadnutí 19. júna; ZDÔRAZŇUJE kľúčový význam Parížskej dohody ako globálneho nástroja na posilňovanie spoločných opatrení zameraných proti zmene klímy, ktorými sa prispieva k celosvetovej bezpečnosti a urýchľuje prechod na nízkoemisné a udržateľné hospodárstva a spoločnosti odolné voči zmene klímy;
6. OPÄTOVNE POTVRDZUJE, že EÚ bude naďalej stáť na čele celosvetového úsilia v boji proti zmene klímy a že je naďalej odhodlaná pokračovať v spolupráci so všetkými zmluvnými stranami vo vykonávaní Parížskej dohody s cieľom posilniť svoje existujúce partnerstvá, nadväzovať nové spojenectvá s našimi medzinárodnými partnermi a spolupracovať s rôznymi aktérmi, ktorí podporili Parížsku dohodu a ktorí prijímajú ambiciózne opatrenia v oblasti klímy; VYZÝVA všetkých partnerov, aby nepoľavili vo svojom úsilí o dosiahnutie dobrých výsledkov v rámci zasadnutí COP 23, COP 24, ako aj v nasledujúcich rokoch;
7. VÍTA ratifikáciu Parížskej dohody 166 zmluvnými stranami, ako aj dokončenie ratifikácie zo strany všetkých členských štátov EÚ; NABÁDA všetky ostatné krajiny, aby dohodu ratifikovali čo najskôr; OPÄTOVNE ZDÔRAZŇUJE, že silne podporuje inkluzívny prístup, ktorým sa zabezpečí účasť všetkých zmluvných strán na procese realizácie a vykonávania Parížskej dohody a ich maximálny prínos k tomuto procesu;

Pokrok pri vykonávaní Parížskej dohody

8. OPÄTOVNE POTVRDZUJE odhodlanie EÚ pokračovať vo vykonávaní svojich politík v oblasti klímy v súlade s rámcom politík Európskej únie v oblasti klímy a energetiky do roku 2030, ktorý odsúhlasila Európska rada v októbri 2014; VÍTA pokrok pri realizácii vnútroštátne stanoveného príspevku EÚ a jej členských štátov v záujme dosiahnutia cieľa znížiť domáce emisie skleníkových plynov aspoň o 40 % do roku 2030 v porovnaní s úrovňami v roku 1990; UZNÁVA význam dlhodobých cieľov a päťročných cyklov preskúmania uvedených v Parížskej dohode;
9. PODČIARKUJE, že EÚ je na dobrej ceste k splneniu svojho cieľa znížiť emisie skleníkových plynov do roku 2020 o 20 % v porovnaní s rokom 1990; ZDÔRAZŇUJE, že EÚ a jej členské štáty už úspešne plnia svoje povinnosti vyplývajúce z druhého záväzného obdobia Kjótskeho protokolu a že podľa najnovších údajov cieľ do roku 2020 pravdepodobne prekročia, a to za súčasného rastu hospodárstva;
10. NALIEHAVO VYZÝVA všetky krajiny, aby začali s prípravou a plnením svojich vnútroštátne stanovených príspevkov (NDC) a podľa potreby aj s procesmi plánovania adaptácie iniciovanými jednotlivými krajinami; KONŠTATUJE, že úsilie a opatrenia krajín G20, ktoré produkujú približne 80 % celosvetových emisií skleníkových plynov, majú zásadný význam; OPÄTOVNE POTVRDZUJE záväzok EÚ a jej členských štátov pokračovať vo výmene skúseností s partnerskými krajinami a podporovať ich pri tvorbe a plnení svojich vnútroštátne stanovených príspevkov v kontexte nízkoemisného rozvoja odolného voči zmene klímy a podporovať prepojenie vnútroštátne stanovených príspevkov s národnými rozvojovými stratégiami, a to aj prostredníctvom iniciatív, akou je napríklad partnerstvo pre vnútroštátne zamerané príspevky; UZNÁVA úsilie najmenej rozvinutých krajín a malých ostrovných rozvojových štátov;

11. ZDÔRAZŇUJE zvyšovanie príspevkov vyplývajúce z mnohostrannej spolupráce na základe dohovoru, ako aj dobrovoľné a spoločné opatrenia v rámci globálneho akčného programu v oblasti klímy (GCAA), ktorými sa prispieva k plneniu cieľov Parížskej dohody; OCEŇUJE súčasné aj plánované úsilie a záväzky, ktoré oznámili orgány na regionálnej a miestnej úrovni, podniky, občianska spoločnosť a ďalší neštátni aktéri v záujme dosiahnutia pokroku v rámci opatrení v oblasti zmeny klímy; VYZÝVA na ďalšie úsilie v tejto oblasti; VÍTA prácu lídrov v globálnom boji proti zmene klímy; PODPORUJE ich úsilie o budovanie porozumenia, pokiaľ ide o pokrok a plnenie cieľov iniciatív a koalícií v rámci GCAA a PODPORUJE ich prístup k Marrákešskému partnerstvu pre globálnu činnosť v oblasti klímy;
12. PODČIARKUJE rozhodujúcu úlohu, ktorú zohráva Medzivládny panel o zmene klímy (IPCC) pri poskytovaní vedeckých podkladov k práci UNFCCC a hlavnej vedeckej základne na vykonávanie Parížskej dohody; OČAKÁVA osobitnú správu IPCC o vplyve globálneho oteplenia o 1,5 °C oproti úrovni z predindustriálneho obdobia, ako aj súvisiace postupy týkajúce sa globálnych emisií skleníkových plynov; ZASTÁVA NÁZOR, že táto osobitná správa bude cenným zdrojom informácií pre budúcoročné rokovania v rámci facilitačného dialógu v roku 2018;
13. ZDÔRAZŇUJE význam dlhodobých stratégií nízkoemisného rozvoja ako politického nástroja na rozvoj spoľahlivých metód a dlhodobé politické zmeny, ktoré sú potrebné na dosiahnutie cieľov Parížskej dohody; a NABÁDA na ich vypracovanie; VÍTA iniciatívu Európskej komisie a členských štátov zameranú na vypracovanie hĺbkovej analýzy environmentálnych, hospodárskych a sociálnych vplyvov postupov, ktoré sú v súlade s dlhodobými teplotnými cieľmi stanoveným v Parížskej dohode, s cieľom poskytnúť informácie do politickej diskusie na úrovni EÚ na účel vypracovania stratégie EÚ v súlade s bodom 35 rozhodnutia 1/CP21;
14. PRIPOMÍNA, že ambiciózne opatrenia v oblasti klímy sú strategickou prioritou diplomatických dialógov EÚ a jej členských štátov zameraných na posilnenie spolupráce a konkrétnych spoločných opatrení s partnerskými krajinami v súlade s akčným plánom diplomacie v oblasti klímy na rok 2016 a so závermi Rady z marca 2017 o politike EÚ v oblasti zmeny klímy a energetiky;

15. PRIPOMÍNA svoje závery o financovaní opatrení v oblasti klímy z 10. októbra 2017; ZDÔRAZŇUJE, že EÚ a jej členské štáty sú odhodlané pokračovať v intenzívnejšej mobilizácii medzinárodného financovania opatrení v oblasti zmeny klímy v rámci kolektívneho cieľa rozvinutých krajín najneskôr v roku 2020 a ďalej až do roku 2025 z rôznych zdrojov, nástrojov a kanálov spoločne mobilizovať 100 miliárd USD ročne na zmierňujúce a adaptačné účely; OPÄTOVNE PRIPOMÍNA, že verejné financovanie opatrení v oblasti zmeny klímy bude naďalej zohrávať dôležitú úlohu; POUKAZUJE NA TO, že EÚ a jej členské štáty sú najväčším poskytovateľom verejného financovania opatrení v oblasti zmeny klímy, a zdôrazňuje, že v budúcnosti sa musí okruh prispievateľov rozšíriť;
16. OPAKUJE svoju výzvu určenú všetkým zmluvným stranám, aby vypracovali globálnu bilanciu, ktorá bude kľúčovým prvkom širšieho cyklu ambícií, ktorý bude slúžiť na podloženie a simulovanie postupov zameraných na postupné zintenzívnenie ambiciózných opatrení na úrovni jednotlivých štátov aj spoločne; DOMNIEVA SA, že výsledkom globálnej bilancie by malo byť spoločné chápanie celkového účinku príspevkov zmluvných strán a toho, čo je potrebné urobiť spoločne na dosiahnutie účelu Parížskej zmluvy a jej dlhodobých cieľov, ako aj konkrétnych príležitostí na opatrenia v oblasti klímy; ZDÔRAZŇUJE, že je dôležité usilovať sa o vytvorenie spoločných časových rámcov pre vnútroštátne stanovené príspevky všetkých zmluvných strán;

Výzvy COP 23

17. OCENŤUJE jedinečné líderstvo Fidži, prvého malého ostrovného štátu, ktorý bude predsedať COP; POTVRDZUJE svoju podporu nadchádzajúcemu fidžijskému predsedníctvu COP/CMP/CMA v jeho iniciatívach vyvíjaných v rámci príprav na zasadnutie COP 23 aj počas neho s cieľom dosiahnuť úspech;
18. VÍTA inkluzívne a transparentné konzultácie vedené súčasným marockým a nadchádzajúcim fidžijským predsedníctvom COP v máji 2017 súvisiace s organizáciou facilitačného dialógu v roku 2018, ktorý predstavuje prvé kľúčové politické podujatie po konferencii v Paríži, kde zmluvné strany zhodnotia spoločné úsilie pri dosahovaní cieľa stanoveného v článku 4 ods. 1 Parížskej dohody; POZNAMENÁVA, že výsledky facilitačného dialógu sa využijú pri príprave NDC v súlade s bodom 20 rozhodnutia 1/CP.21; ZDÔRAZŇUJE, že je dôležité, aby sa počas zasadnutia COP 23 objasnilo, ako bude facilitačný dialóg v roku 2018 prebiehať;

PREDPOKLADÁ aktívnu účasť EÚ a členských štátov v rámci facilitačného dialógu v roku 2018;

19. S NADŠENÍM OČAKÁVA konštruktívne podujatie na vysokej úrovni zorganizované lídrami v rámci globálneho akčného programu v oblasti klímy na konferencii COP23, ako aj posilnenú úlohu neštátnych aktérov;
20. UZNÁVA pokrok, ktorý sa dosiahol na COP 22 v Marrákeši v súvislosti s parížskym pracovným programom, ako aj pokrok, ktorý dosiahli poradné orgány na zasadnutiach v Bonne v máji 2017; ZDÔRAZŇUJE, že na COP 23 v Bonne by sa mal dosiahnuť podstatný pokrok vo forme návrhov rozhodnutí alebo textových prvkov vo všetkých bodoch parížskeho pracovného programu s cieľom zabezpečiť prijatie rozhodnutí na COP 24; PODPORUJE snahu o to, aby sa vyváženým spôsobom pokročilo v prípravách vykonávania všetkých ustanovení dohody vrátane zmierňovania, adaptácie, prostriedkov vykonávania a rámca transparentnosti, čo je základnou podmienkou pre zabezpečenie účinnosti Parížskej dohody;
21. S POTEŠENÍM OČAKÁVA produktívnu spoluprácu s ostatnými zmluvnými stranami pri prípravách na zasadnutie COP 24, ktoré sa v roku 2018 uskutoční v Katoviciach v Poľsku, ako aj počas tohto zasadnutia s cieľom dosiahnuť úspešný výsledok na základe dohodnutého pracovného programu v rámci príprav na vykonávanie Parížskej dohody;

Ďalšie procesy

22. ZDÔRAZŇUJE, že je dôležité ďalej posilňovať koordináciu, súdržnosť a synergie medzi Parížskou dohodou, programom trvalo udržateľného rozvoja do roku 2030, sendaiským rámcom pre znižovanie rizika katastrof, ako aj s inými dohovormi z Ria a príslušnými stratégiami OSN; KONŠTATUJE, že týmito mnohostrannými nástrojmi sa preukázala nevyhnutnosť a schopnosť všetkých členských štátov OSN spolupracovať pri riešení globálnych problémov, medzi ktoré patrí zmena klímy, trvalo udržateľný rozvoj a úsilie o znižovanie a riadenie rizika katastrof a odstránenie chudoby;

23. VÍTA skutočnosť, že sa na dvadsiatom ôsmom zasadnutí zmluvných strán prijal Kigalský dodatok k Montrealskému protokolu o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu, ktorého cieľom je postupné znižovanie fluórovaných uhlíkovodíkov (HFC), a PRIPOMÍNA, že Rada prijala rozhodnutie uzavrieť tento dodatok v mene EÚ; VÍTA skutočnosť, že viaceré členské štáty už iniciovali vnútroštátne postupy ratifikácie Kigalského dodatku a že niektoré ich už aj dokončili; NABÁDA ostatné členské štáty, aby dokončili svoje vnútroštátne ratifikačné postupy, a ostatné strany, aby Kigalský dodatok čo najskôr ratifikovali s cieľom zabezpečiť, aby nadobudol platnosť 1. januára 2019;
24. VÍTA dohodu v rámci Medzinárodnej organizácie civilného letectva (ICAO) o systéme kompenzácie a zníženia vplyvu emisií uhlíka pre medzinárodnú leteckú dopravu (CORSIA) a očakáva finalizáciu jeho prevádzkových predpisov a jeho včasné vykonávanie; ZDÔRAZŇUJE potrebu zabezpečiť environmentálnu integritu, okrem iného aj zabránením dvojitému započítavaniu; VYZÝVA všetky zmluvné strany k účasti na dobrovoľnej fáze systému CORSIA;
25. VYZÝVA Medzinárodnú námornú organizáciu (IMO), aby ďalej zintenzívňovala svoje úsilie o zníženie emisií skleníkových plynov z námorného sektora a prijala v apríli 2018 ambicióznú úvodnú stratégiu IMO na zníženie emisií skleníkových plynov z lodí vrátane ďalších opatrení v súlade s plánom IMO a dlhodobými teplotnými cieľmi Parížskej dohody.
-